



+

TOKIKO UDAL BATZORDEAK	2007/12/20	

ALDI BATEZ ALOJATZEKO ETXEBIZITZEN ERABILERARAKO ARAUDI OROKORRA
NORMATIVA GENERAL DE USO DE LAS VIVIENDAS DE ALOJAMIENTO TEMPORAL

ESKUBIDE ETA BETEBEHARRAK**DERECHOS Y OBLIGACIONES****Eskubideak****Derechos**

Zerbitzua erabiltzen duten pertsonen dute:

Las personas usuarias de este servicio tienen:

- | | |
|---|--|
| <p>a) Orientaziorako eskubidea. Pertsona bakoitzaren behar zehatza ebaluatu ondoren bere egoerari gehien egokitzen zaizkion zerbitzu edo prestazioen inguruko orientazioa emango zaio.,</p> <p>b) Diskriminatua ez izateko eskubidea. Zerbitzua era boluntarioan jasotzeko eskubidea sexua, arraza, erlijioa, ideologia edo bestelako baldintza direla eta diskriminaziorik jasan gabe..</p> <p>c) Zerbitzu egokia jasotzeko eskubidea. Zerbitzua EAEko hizkuntza ofizialetako edozeinetan jasotzeko eta haren pribatutasuna, autonomia eta duintasuna errespetatuak izatekoa ere bai. Ahal den neurrian</p> <p>d) Isilpekotasunaren eskubidea.</p> <p>e) Informazioa jasotzeko eta parte-hartzeko eskubidea. Informazioa jaso eta erabiltzaile moduan afektatu dezakeen arlo guztien inguruan kontsultatuak izateko, eta kexa eta iradokizunak aurkezteko Gizarte Ongizateko</p> <p>f) Eskatzaileek etxebizitzan hilabete bat baino gehiago egotea aurreikusiz gero,</p> | <p>a) Derecho a ser orientadas. Evaluada la necesidad concreta de la persona, se le orientará hacia los servicios o prestaciones que resulten más adecuadas a su situación</p> <p>b) Derecho a no ser discriminado. Derecho a acceder y recibir voluntariamente el servicio sin discriminación por razón de sexo, raza, religión, ideología o cualquier otra condición o circunstancia.</p> <p>c) Derecho a un servicio adecuado: Derecho a recibir el servicio en cualquiera de las lenguas oficiales de la CAPV y a que se respeten su privacidad, autonomía y dignidad .</p> <p>d) Derecho a la confidencialidad.</p> <p>e) Derecho a información y participación. Recibir información y ser consultadas respecto a cualquier aspecto que pueda afectarles en su calidad de usuarios, a presentar quejas y sugerencias.</p> <p>f) Las personas cuya estancia en la vivienda se prevea superior a un mes</p> |
|---|--|



etxebizitzan erroldatzeko eskaera egin dezakete bertan dauden epe horretan zehar, eta horretarako araututako beharrezko baldintzak bete beharko dituzte.

Betebeharrak.

Zerbitzuan parte hartzen duten pertsonen ondorengo betebeharrak izango dituzte:

- a) Egin beharreko kudeaketa administratibo edo judicial guztiak egin beharko dituzte aldi batez alojatzeko etxebizitzan egotea sortu duen egoera aldatzeko. Era berean, ez diete zerbitzua erabiltzen utziko Urnietako Udalak baimendu ez dituen pertsonen, pertsona horiekin duten ahaidetasuna edo harremana edozein dela ere.
- b) Aldi batez alojatzeko etxebizitzako gelak, objektuak eta zerbitzuak erabiltzearen inguruko baldintza espezifikoak arautzeko sortutako barne funtzionamendurako arauak bete beharko dituzte.
- c) Etxebizitzara sartzen utzi beharko diete Gizarte Zerbitzuak saileko Zuzendaritzaren langileei edo horrek baimentzen dituen pertsonen.
- d) Ezarritako tasa ordaindu beharko dute.
- e) Udal etxebizitzan erroldatu diren kasuetan erroldan baja emango dute zerbitzua uzten dutenean. Baja eman ezean, Udalak ofizioz emango die baja.
- f) Onuradunen artean gatazka edo desadostasuna izanez gero, Gizarte Zerbitzuak Sailak izendatutako pertsonak eta zerbitzua kudeatzen duen erakundeak izendatutakoak beharrezko erabakiak hartuko dituzte, eta horiek onartu eta bete egin beharko dira.
- g) Etxebizitza erabiltzen ari diren gainerako pertsonen pentsatzeko eta iritzia emateko askatasuna eta ideologia errespetatuko dituzte,

podrán solicitar el empadronamiento en la misma durante el tiempo que permanezcan y siempre y cuando cumplan con las disposiciones reglamentadas.

Obligaciones.

La persona o personas que accedan a este servicio estarán obligados a:

- a) Efectuar las oportunas gestiones administrativas y/o judiciales y/o cualquier otro orden necesarias para modificar la situación que ha provocado su estancia en la vivienda de alojamiento temporal. No permitir el uso del servicio a personas no autorizadas por el Ayuntamiento de Urnieta, independientemente del tipo de parentesco o relación que tenga con ellas.
- b) Cumplir las normas de funcionamiento interno que regulen las condiciones específicas de uso y disfrute de las dependencias, objetos y servicios de la vivienda de alojamiento temporal.
- c) Permitir el acceso, a los espacios cedidos en la vivienda, al personal del Departamento de Servicios Sociales o a personas autorizadas por la misma.
- d) Pagar, la tasa que se haya determinado.
- e) En caso de que se hubieran empadronado en la vivienda Municipal deberán darse de baja del padrón cuando cause baja en el servicio. En caso contrario, se procederá a la baja de oficio por parte de este Ayuntamiento
- f) En caso de conflicto o desacuerdo entre las personas beneficiarias, la persona asignada desde los Servicios Sociales y el ente competente, en su caso, tomarán las decisiones oportunas que se deberán aceptar y cumplir
- g) Respetar la libertad de pensamiento, opinión e ideología del resto de las personas usuarias del piso, teniendo derecho a expresar su



eta iritzia emateko eskubidea izango dute.

h) Hitzartutako egitasmoan adostutako ekintzak aurrera ateratzea.

opinión.

h) Cumplir con los compromisos acordados mediante el plan de intervención conveniado

1.- ETXEBIZITZA ERABILI ETA HAREKIN GOZATZEAREN INGURUKO ARAUDIA

Utzitako etxebizitza kontratua sinatu eta giltzak eman eta berehala okupatuko da.

Lagapen-hartzaileak, eta hala badagokio haren familia, etxebizitzan etengabe biziko dira, hori horrela izateko bidezko arrazoiak izan ezean. Egonaldia ez dela etengabea ulertuko da etxebizitzan hilabete bat edo bi segidan inor bizi ez denean.

Erabiltzaileak arduraz eta arretaz erabiliko ditu eraikineko elementu komunak, hala nola: eskailera, ataria, eta oro har zerbitzua erabili eta horretaz gozatzeko balio duen elementu oro.

Erabiltzailean auzo-komunitatean indarrean dauden arauak bete beharko ditu. Betebehar horretatik kanpo gelditzen dira izaera ekonomikoa duten konpromisoen inguruko arauak.

Kontratuaren hasieran etxebizitzan dauden tresna eta horniduraren inbentarioa egin eta sinatu egingo da. Egonaldia bukatzean inbentarioa egiaztatuko da, bai eta etxebizitza eta altzariak zein egoeratan dauden ere. Kalterik izanez gero edo inbentarioko zerbait faltan izanez gero, etxebizitza uzteko kontratua bukatuta, erabiltzaileak edo hura etxebizitzara deribatu duen erakundeak hiru hilabeteko epea izango dute konpondu edo erosteko.

Salbuespen gisa, eta beti alde zuzenetik baimena eskatuta, erabiltzaileak etxebizitzan norbere altzari

1.- NORMATIVA RELATIVA AL USO Y DISFRUTE DE LA VIVIENDA

La vivienda cedida será ocupada inmediatamente a la firma del contrato y entrega de las llaves.

El cesionario, y en su caso su familia, residirán ininterrumpidamente en la vivienda salvo causas justificadas. Se entenderá que no se produce la residencia ininterrumpida cuando la vivienda se encuentre inhabilitada durante uno o más meses consecutivos.

El usuario deberá usar con toda diligencia, cuidado y esmero los elementos comunes del inmueble tales como: escalera, portal y, en general, de cuanto sirve para el aprovechamiento y disfrute del servicio.

El usuario deberá cumplir las normas que rijan en la comunidad de vecinos/as., Quedan exentas de esta obligación las normas que se refieren a compromisos de tipo económico.

Al inicio del contrato se procederá a la firma de un inventario de los enseres y ajuar existente en la vivienda. Al finalizar la estancia se comprobará el inventario así como el buen estado de la vivienda o y el mobiliario. En caso de desperfecto o de falta de algún bien inventariado la persona usuaria está obligada a cubrir los gastos de su reparación o compra en el plazo de tres meses, una vez finalizado el contrato de cesión.

Excepcionalmente y siempre con autorización previa, se podrán introducir en el servicio



eta tresnak sartu ahal izango ditu.

Erabiltzaileak etxebizitzan gertatzen diren kalteak edo gauzak konpontzeko beharrak jakinarazi beharko dizkio Gizarte Ongizate Saila-ri. Berariaz debekatua dago alde zuzenetik baimenik eskatu gabe ezer konpontzea. Zerbitzuaren onuradunak aldi batez alojatzeko etxebizitzan larrialdi egoeretan gertatzen diren matxurak konpondu ahal izango ditu soilik jaiegunetan edo Udal Zerbitzuen ordutegitik kanpo gertatzen direnean. Horrelakoetan, ahal den azkarren jakinaraziko zaie konponketa horiek egin direla.

Erabiltzaileak ezin izango du etxebizitzan burutu dirua irabaztea helburu duen inolako jarduerarik. Ezin izango du gauzatu legearen kontrako edo Udalak debekatutako jarduerarik, ezta finkan molestia, kalte, edo arriskua sor dezakeen jarduerarik ere.

Ezin izango da zerbitzuaren giltzen kopiarik egin ez eta beste inori giltzak utzi ere. Egonaldia bukatzean giltzak Gizarte Ongizate Sailari eman beharko zaizkio, zerbitzua uzten den egun berean hain zuzen ere.

Utzitako etxebizitza edo gela ohiko bizitokia izango da. Ezin izango da etxebizitza osoa edo zati bat adierazitakoa ez den beste era batean erabili.

Ez da inolaz onartuko adjudikazioa lortu ez duten pertsonen etxebizitza lagapen gisa uztea, ezta berralokatu edo dohainik erabiltzen uztea ere.

Kontratua bukatuta, beharrezkoa izango da utzitako gela edo etxebizitzatik ateratzea, eta bertara sartzean inbentarioan jasota ez zeuden tresna edo objektu pertsonalak eramatea. Etxebizitzan uzten diren objektuak, erabilgarriak baldin badira, Errenteriako elkarteren bati emango zaizkio.

mobiliario y enseres domésticos personales.

El usuario deberá de comunicar al Departamento de Servicio Sociales de cualquier desperfecto o necesidad de arreglo, prohibiéndose expresamente cualquier intervención en este sentido sin su autorización previa. Únicamente se permitirá el arreglo de una avería por iniciativa de la persona beneficiaria en las viviendas de alojamiento temporal en situaciones urgentes producidas en festivos o fuera del horario de funcionamiento de los Servicios Municipales, en cuyo caso se pondrá en conocimiento de estos en cuanto sea posible.

El usuario no podrá desarrollar en el piso actividad lucrativa alguna. No podrá desarrollar actividades ilícitas, prohibidas por el Ayuntamiento o cualquiera que resulte dañosa para la finca o puedan constituir molestia, nocividad, insalubridad o peligro.

No se podrán realizar copias de las llaves del servicio ni prestárselas a otra persona. Al finalizar la estancia se deberán entregar las llaves en el Departamento de Servicios Sociales en el mismo día que se abandone el servicio.

La vivienda o habitación cedida, será destinada a residencia habitual. No podrá dársele a la vivienda o a parte de ella un uso distinto al expresado.

No se admitirá bajo ningún concepto que la vivienda sea cedida en concesión, subarriendo, precario o cualquier otro acto que permita su uso o disfrute a personas diferentes a las que hayan resultado adjudicatarias.

Una vez finalizado el contrato, será necesario el desalojo de la habitación o vivienda, dejando libre de todo tipo de enseres u objetos personales que no hubieren figurado al momento de su entrega. Los objetos que se abandonen, en caso de que puedan ser de utilidad, serán cedidos a Asociaciones del Municipio.



BIZIKIDETZAREN INGURUKO ARAUDIA

Zerbitzuaren erabiltzaileak derrigorrez jokabide-arau egokiak beharko ditu gainerako bizilagunekin, eta ez du izango gainerako erabiltzaile edo bizilagunen lasaitasunari eragozpenik sortuko dion inolako jarrerarik.

Arreta berezia jarri beharko da bizilagunen atsedena aztoratu dezaketen tresnak jartzerakoan: etxetresna elektrikoak, zulatzeko makinak edo antzekoak, eta musika erreproduzitaileak.

Ez da onartuko barbakoak erabiltzea ezta kea sor dezakeen bestelako tresna edo instalaziorik erabiltzerik ere,

Erabiltzaileek auzo-komunitatean ezarrita dauden zati edo txandetan garbituko dituzte eskailerak. Horren inguruko akordiorik ez badago, bizilagun bakoitzak dagokion eskailera zatia garbitzeaz arduratuko da, bere ate ondoko eskailera-buruan hasita beheko bizilagunaren eskailera-buruaren aurreko eskaileraraino, edo sotoa barne 1. solairuko etxebizitza denean. Garbiketa gutxienaz asteen behin egingo da.

Zerbitzua bizikidetzaren unitate desberdinetako pertsonen erabiltzen badute:

- garbitasun eta higienez inguruko arauak bete beharko dira. Erabiltzaile bakoitzak haren gela eta objektu pertsonalak garbitu eta txukuntzeko ardura izango du. Denon artean adostuko dira denontzako eremuak erabiltzeko eta zaratarik ez egiteko ordutegiak, etxebizitzan bizi diren pertsonen adina, lan ordutegiak eta abar kontuan hartuta.

NORMATIVA RELATIVA A CONVIVENCIA

Será imprescindible para el usuario del servicio observar las normas de conducta de buena vecindad no alterando el orden de convivencia realizando cualquier conducta que perturbe el sosiego del resto de personas usuarias o vecindario

Se deberá de tener especial cuidado con la puesta en funcionamiento de electrodomésticos, taladradoras o similares, o aparatos reproductores de música o ruido que alteren el descanso de la vecindad.

No será admisible el encendido de barbacoas u otros aparatos e instalaciones que puedan generar humo.

Será obligación de los usuarios la limpieza de las escaleras en los tramos y/o turnos que estén fijados en la comunidad. A falta de este acuerdo, cada vecino se responsabilizará de mantener limpio el tramo de escalera que le corresponde, comenzando desde el descansillo de su puerta y descendiendo hasta la escalera anterior al descansillo del vecino de abajo. La limpieza se realizará al menos una vez por semana.

En caso de que el servicio sea compartido por varias personas de distintas unidades de convivencia:

.- se deberán cumplir las normas de vida colectiva en cuanto a limpieza e higiene. Cada uno será responsable de la limpieza y orden de su habitación y objetos personales. Los horarios de silencio, de utilización de los espacios comunes....serán establecidos de mutuo acuerdo teniendo en cuenta las edades, horarios de trabajo.... de las personas que conviven en el



- Erabiltzaileek seme-alabarik izanez gero, horien ardura izango dute, eta horiek zaindu egin beharko dituzte.

- Denontzat diren eremuetan egin beharreko etxeko lanak egiteko garaian, erabiltzaileek horiek nola egin adostu beharko dute, eta akordioa bete egin beharko da.

Gutxienez, pertsona bakoitza sukaldean erabilitako tresnak garbitu eta gordetzeaz arduratuko da, bai eta dutxa edo komuna erabiltzen den bakoitzean garbitzeaz ere.

Beste akordiorik ez badago, denontzako eremuak sakon garbitzeko lana (pasilloa, ateondoa, sukaldea, komuna, balkoiak, eskailera eta abar) astero txandaka egingo da.

- Bakoitzak bere dirua, objektu pertsonalak eta balio handiko objektuen ardura izango du.

OSASUNAREN INGURUKO ARAUDIA

Etxebizitzan ezin izango da animaliarik eduki.

Ezin izango da etxean eduki higienez kontrako materialik edo material arriskutsurik. Erabat debekatuta dago armak edukitzea.

Etxebizitzan bizi diren pertsonen tratamendu medikurik egin behar izanez gero, horiek arretaz egingo dituzte, eta kasu bakoitzean jarraitu beharreko higie neurriak beteko dituzte.

Debekatuta dago drogak hartzea.

Etxebizitzan bizi diren pertsonen arreta berezia jarriko dute osasunarentzat kaltegarriak diren produktuak erabiltzerakoan, eta ez dituzte beste erabiltzaileen eskura utziko, batez ere etxebizitzan haurrak baldin badaude.

domicilio.

.-Cada uno será responsable de sus hijos e hijas si los hubiere, de su atención, cuidado y de su comportamiento.

.- Respecto los trabajos domésticos de los diferentes elementos comunes de uso los diversos usuarios llegarán a un acuerdo que habrá que respetar y cumplir.

Como mínimo, cada persona se encargará de la limpieza y orden de los utensilios utilizados en la cocina una vez cocinado y de la limpieza de la ducha o WC cada vez que son utilizados.

A falta de otro acuerdo, la asignación de la persona responsable de limpiar en profundidad los elementos comunes, (pasillo, hall, cocina, baño, balcones, escalera, etc), se realizará de forma rotativa semanalmente.

.- Cada persona será responsable de su dinero , objetos personales y objetos de valor.

NORMATIVA RELATIVA A SALUD

No se podrán introducir en la vivienda animales.

No se podrán almacenar materiales antihigiénicos y/o peligrosos, prohibiéndose expresamente la tenencia de armas.

Las personas que residen en las viviendas tendrán especial cuidado en realizar los tratamientos médicos pertinentes y en cumplir con las medidas higiénicas aconsejadas en cada caso.

No estará permitido el consumo de drogas.

Las personas residentes pondrán especial atención en no dejar productos nocivos para la salud al alcance de otras personas, sobre todo al alcance de menores, si los hubiera.



Zerbitzua bukatzea

Bidezko espedienteari hasiera eman ondoren eta Gizarte Zerbitzuen Zuzendaritzaren proposamenez, zerbitzua ezarrita dagoen data baino lehen bukatzeko erabakia hartu ahal izango da, interesatuari aldez aurretik entzunaldia eskainita.

Zerbitzua ondorengo arrazoiren bat emanaz gero eten daiteke:

- Harrerarako aurreikusita dagoen epea bukatzea.
- Erabiltzaileak zerbitzuari uko egitea.
- Heriotza.
- Zerbitzua eman beharra sortu zuen arrazoia desagertzea.
- Zerbitzua emateko kontuan hartu diren datuak ezkutatu edo datu faltsuak ematea.
- Zerbitzua eskuratzeko behar den baldintzaren bat galtzea.
- Zerbitzuaren jarraipena egiteko eskatutako dokumentazioa ez aurkeztea.
- Beste erabiltzaileei eraso fisiko eta psikologikoa egitea.
- Zerbitzuaren agiriak ordaintzean arrazoirik gabe atzeratzea.
- Erabiltzaileek araudi honetan aurreikusitako beste betebeharrak batzuk behin eta berriro ez betetzea.
- Motiborik adierazi gabe alde egitea.
- Gizarte Zerbitzuak Saileko langileei edo

Extinción del servicio

Tras la instrucción del expediente oportuno, y a propuesta del Departamento de Servicios Sociales, se podrá determinar la extinción de la prestación del servicio antes de la fecha prevista para ello mediante la oportuna resolución, previa audiencia de la persona interesada.

El servicio se extinguirá por los siguientes motivos:

- Finalización del tiempo previsto para la acogida
- Renuncia de la persona usuaria
- Fallecimiento
- Desaparición de la causa de necesidad que generó la prestación del servicio
- Ocultamiento o falsedad en los datos que hayan sido tenidos en cuenta para la concesión del servicio
- Pérdida de alguno de los requisitos exigidos para acceder al servicio
- No aportar la documentación que pudiera ser requerida para el seguimiento del servicio
- Por agresión física o psicológica a otros usuarios o usuarias del mismo
- Por la demora injustificada en el pago de los recibos del servicio
- Por incumplimiento reiterado de otras obligaciones de las personas usuarias previstos en este reglamento
- Por ausentarse sin justificación
- Por no permitir el acceso al personal de



horiek baimendutako pertsoneri sartzen ez uztea.

- Barne funtzionamendurako arauak ez betetzea.

Servicios Sociales u otras personas autorizadas por estos

- Por incumplimiento de las normas de funcionamiento interno